

**ÚRKÚT NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZATA**  
**8409 Úrkút, Rákóczi u. 45.**

Ügyszám: 81-10/2017

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

**Készült:** Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselőtestületének 2017. október 27-én (pénteken) 10.00 órai kezdettel megtartott rendes üléséről.

**Ülés helye:** Nemzetiségi iroda – 8409 Úrkút, Rákóczi u. 42.

**Jelen vannak:** Pichler József elnök  
Kardos Antalné elnök-helyettes  
Freund Antalné képviselő  
Rankl Angéla képviselő

**Tanácskozási joggal részt vesz:** dr. Puskády Norbert jegyző

**Távolmaradását előzetesen bejelentette:**

Pichler József elnök köszöntötte az Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselőtestületének ülésén megjelenteket. Megállapította, hogy az ülés határozatképes, mert a Testület négy tagja jelen van.

Ezt követően ismertette az ülés napirendjét, melyet a Képviselő-testület egyhangúlag – 4 igen szavazattal, - ellenszavazat nélkül - elfogadott.

**NAPIREND:**

- 1) A „Gesangbuch - Ungarndeutsche Volkslieder aus Urkut” költségeiről  
Előadó: Pichler József elnök
- 2) Christkindl kiadvány megrendelése  
Előadó: Pichler József elnök
- 3) Falu Karácsonya ünnepség támogatása  
Előadó: Pichler József elnök
- 4) A rendezvények tartásához szükséges asztalok megrendeléséről  
Előadó: Pichler József elnök
- 5) Döntés a Neue Zeitung megrendeléséről  
Előadó: Pichler József elnök

**NAPIREND TÁRGYALÁSA:**

**1. napirend:** A „Gesangbuch - Ungarndeutsche Volkslieder aus Urkut” költségeiről

Előadó: Pichler József elnök

(Írásos előterjesztést a képviselők előre megkapták.)

**Kérdés, hozzászólás:**

Pichler József elnök: A pályázat benyújtása előtt is tervben volt, hogy megvalósítjuk a daloskönyvet. Az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő 200 000,- Ft összegben támogatta a projektet. A pályázat benyújtásakor kértünk ajánlatot Sárkány Zsolttól, illetve az OOK-Press Kft-től is. Az ajánlatokat újra bekértük, így Sárkány Zsolt egyéni vállalkozó díja 550 000,- Ft, míg a nyomdai munkálatok 210 000,- Ft összegbe kerülnek. A daloskönyv megvalósítása érdekében kérem a Képviselő-testületet, hogy szavazza meg a költségek finanszírozását.

Freund Antalné képviselő: Előzetesen ismert volt a daloskönyv megvalósításának költsége, sokkal nem lett drágább. Fontos a dalok lejegyzése és kiadása, megőrizve ezzel azokat az utókornak.

Rankl Angéla képviselő: Egyetértek vele. A Nemzetiségi Asszonykórusnak is fontos, de Úrkút nemzetiségi lakosainak is, hiszen ezek az ő dalaik is.

Kardos Antalné elnök-helyettes: Pontosan mennyivel lett drágább az előzetesen kalkulálthoz képest?

Pichler József elnök: Sárkány Zsolt eredetileg 450 000 forintra adott ajánlatot. Az OOK-Press Kft. pedig 44 625 forinttal adott magasabb ajánlatot.

Több kérdés, hozzászólás nem volt.

A Képviselő-testület egyhangúlag – 4 igen szavazattal- ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:

**Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 45/2017. (X.27.) határozata**  
a „Gesangbuch - Ungarndeutsche Volkslieder aus Urkut” költségeiről

Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a „Gesangbuch - Ungarndeutsche Volkslieder aus Urkut” projekt megvalósítása érdekében

- Sárkány Zsolt ev-től megrendeli mintegy 60 ének rögzítését, kézi kottázását, nyomdai előkészítését bruttó 550 000,- Ft összegben, melyből bruttó 34 625,- Ft költséget a pályázati támogatás, bruttó 515 375,- Ft költséget a feladatalapú támogatás terhére,
- az OOK-Press Kft-től 500 példányban megrendeli a Daloskönyv nyomtatását bruttó 210 000,- Ft összegben melyből bruttó 165 375,- Ft költséget a pályázati támogatás, bruttó 44 625,- Ft költséget a működési támogatás terhére

vállalja.

Utasítja az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: elnök

Határidő: 2017. december 31.

## **2. napirend:** Christkindl kiadvány megrendelése

Előadó: Pichler József elnök

(Írásos előterjesztést a képviselők előre megkapták.)

### **Kérdés, hozzászólás:**

Pichler József elnök: Tíz példányt kapunk térítésmentesen a megyei nemzetiségi önkormányzattól. Ezenfelül 20 további példány megrendelésére tettem javaslatot.

Freund Antalné képviselő: Véleményem szerint kell a 20 további példány. Most érdemes belőle rendelni, később sokkal drágább lesz.

Több kérdés, hozzászólás nem volt.

A Képviselő-testület egyhangúlag – 4 igen szavazattal- ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:

**Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 46/2017. (X.27.) határozata**  
a Christkindl kiadvány megrendeléséről

Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megrendeli a Christkindl kiadványt 20 példányban, melyre 66 000,- Ft kötelezettséget vállal a feladatalapú támogatás és a gazdasági tartalék terhére. Utasítja az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: elnök

Határidő: 2017. december 31.

## **3. napirend:** Falu Karácsonya ünnepség támogatása

Előadó: Pichler József elnök

(Írásos előterjesztést a képviselők előre megkapták.)

### **Kérdés, hozzászólás:**

Pichler József elnök: A Faluvédő és Kulturális Egyesület idén is megrendezi a Falu Karácsonya ünnepséget. Minden évben anyagilag hozzájárulunk a rendezvény színvonalas megrendezéséhez, egy a nevünkre szóló számla kiegyenlítésével.

Rankl Angéla képviselő: Nem lehetne, hogy idén a támogatást karácsonyi fényfüzér megvásárlására használhatnák fel?

Freund Antalné képviselő: A magyarpolányi fenyőfa gyönyörű volt a világítással.

Rankl Angéla képviselő: Igen, olyanra gondoltam.

Kardos Antalné elnök-helyettes: Az biztos, hogy sokkal időtállóbb lenne egy fényfüzér beszerzése.

Pichler József elnök: Kérem a Képviselő-testületet, hogy szavazzon Rankl Angéla képviselő módosító javaslatáról, mely szerint a határozati javaslat szövegébe, - az „erejéig”, illetve „hozzájárul” szöveg közé, - bekerülne az alábbi kiegészítés: „- a karácsonyi fényfüzér beszerzéséhez -”

A Képviselő-testület egyhangúlag – 4 igen szavazattal- ellenszavazat nélkül a módosító javaslatot elfogadta.

Több kérdés, hozzászólás nem volt.

A Képviselő-testület egyhangúlag – 4 igen szavazattal- ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:

**Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 47/2017. (X.27.) határozata a Falu Karácsonya ünnepség támogatásáról**

Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Falu karácsonyához 20 000,- Ft összeg erejéig – a karácsonyi fényfüzér beszerzéséhez - hozzájárul a feladatalapú támogatás és a gazdasági tartalék terhére.

Utasítja az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: elnök

Határidő: 2017. december 31.

**4. napirend:** A rendezvények tartásához szükséges asztalok megrendeléséről

Előadó: Pichler József elnök

(Írásos előterjesztést a képviselők előre megkapták.)

**Kérdés, hozzászólás:**

Pichler József elnök: Az asztalok beszerzését elsősorban a jövő évben megrendezésre kerülő megyei gála szervezése indokolja. Nagyobb léptékű a rendezvény, mint ami szokott lenni a községben. Egyeztettem a Polgármester Asszonnyal is, akik biztosított, hogy minden segítséget megadnak. Ezen felül azonban indokoltnak tartom az asztalok beszerzését, hiszen így nem kell bérelni. Lehet használni nemzetiségi napon is, illetve a többi falusi rendezvényen is. Mivel összeszerelhetők lesznek, ezért a tárolás, szállítás is egyszerű lesz.

Kardos Antalné elnök-helyettes: Az asztalokhoz székekre nem lesz szükség?

Pichler József elnök: De, viszont a székek számáról nincs pontos információ, mivel a nemzetiségi óvoda a menza helyiségbe rendelt újakat. Ezen felül valószínűleg a községi önkormányzat fog székeket beszerezni az együttműködés jegyében, már amennyiben szükséges.

Több kérdés, hozzászólás nem volt.

A Képviselő-testület egyhangúlag – 4 igen szavazattal- ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:

**Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 48/2017. (X.27.) határozata**

a rendezvények tartásához szükséges asztalok megrendeléséről

Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete rendel a Schönig Bútorlapszabász Kft-től 30 darab összeszerelhető asztalt, darabját 12 250,- Ft-ért, összesen 367 500,- Ft-ért a működési támogatás és a gazdasági tartalék terhére.

Utasítja az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: elnök

Határidő: 2017. november 30.

**5. napirend:** Döntés a Neue Zeitung megrendeléséről

Előadó: Pichler József elnök

(Írásos előterjesztést a képviselők előre megkapták.)

Kérdés, hozzászólás:

Pichler József elnök: Minden évben megrendeljük a Neue Zeitungot. Idén 9 000 forintba kerül, vagyis 800 forinttal lett drágább. Mivel a kulturális élet szempontjából egy hasznos lapról beszélünk, ezért javaslom, hogy idén is fizessünk elő a lapra.

Több kérdés, hozzászólás nem volt.

A Képviselő-testület egyhangúlag – 4 igen szavazattal- ellenszavazat nélkül az alábbi határozatot hozta:

**Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 49/2017. (X.27.) határozata**

a Neue Zeitung megrendeléséről

Úrkút Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Neue Zeitung c. német nyelvű hetilapra – a 2018. esztendőre – előfizet, az előfizetési díjat (9 000,- Ft) a feladat-alapú támogatás terhére vállalja.

Felelős: elnök

Határidő: azonnal, ill, folyamatos

**NAPIREND UTÁN:**

a) Rankl Angéla kérdése a magyar-német-sváb szótárról

Rankl Angéla képviselő: Nem tudom, hogy a Képviselő-testület tagjai mennyire ismerik, de Oszvald József készített egy magyar-német-sváb szótárt. Azon gondolkoztam, hogy mi nem

Rankl Angéla képviselő: Nem tudom, hogy a Képviselő-testület tagjai mennyire ismerik, de Oszwald József készített egy magyar-német-sváb szótárt. Azon gondolkoztam, hogy mi nem tudnánk-e készíteni egy ilyet? Az úrkúti sváb nyelvjárást már alig ismerik egynéhányan, érdemes volna a daloskönyvhöz hasonlóan megőrizni ezt is.

Freund Antalné képviselő: A szótár több évig készült, hatalmas munka árán.

Rankl Angéla képviselő: Ezért is kellene neki állni minél hamarabb.

Kardos Antalné elnök-helyettes: Molnárné Titscher Mariann tudna segíteni. Azon felül, hogy német nyelvet oktat az általános iskolában, az úrkúti sváb nyelvet is beszéli.

Pichler József elnök: Sok egyedülálló úrkúti sváb kifejezés van, például a bányaipari tevékenységhez kapcsolódóan, amiket már alig ismernek.

Rankl Angéla képviselő: Igen, és úgy érzem, hogy az utolsó pillanatban vagyunk, hogy megmentsük az úrkúti nyelvjárást, hiszen a fiatalok közül már senki nem beszéli.

Freund Antalné képviselő: Máshol tartanak Stamtsicht, érdemes volna szervezni ilyet. Sok sváb hagyományt tudnánk feleleveníteni.

Rankl Angéla képviselő: És alkalmasak lennének ezek az összejövetelek, hogy neki álljunk a szótárnak is. Ha többen dolgozunk rajta, akkor hatékonyabb lenne a munka.

Pichler József elnök: Mindenképp érdemes megfontolni a javaslatot. Elő kell készíteni és vissza kell térni rá.

b) Tájékoztató a közmeghallgatás időpontjáról

Pichler József elnök: Tájékoztatom a Képviselő-társakat, hogy a közmeghallgatás tervezett időpontja 2017. december 8-a délután 16 óra. Helyszíne a tavalyi évhez hasonlóan a Nemzetiségi Iroda lesz.

c) Jegyzőkönyv hitelesítő kijelölése:

Pichler József elnök: A 2017. október 27-i képviselő-testületi ülés jegyzőkönyvének hitelesítőjéül javasolja Kardos Antalnét képviselőt megbízni.

A Képviselőtestület – 3 igen szavazattal, - ellenszavazat nélkül a 2017. október 27-én megtartott ülés jegyzőkönyv hitelesítőjéül Kardos Antalnét megbízta.

Több tárgy nem volt, az elnök az ülést 11 óra 10 perckor berekesztette.

  
Pichler József  
elnök



kmft.

  
Kardos Antalné  
jkv. hitelesítő